

تم اعداد هذا الدليل لغرض شرح استمارة الموافقة على مشروع بحث وتسهيل مهمة الباحث

١. يكتب عنوان مشروع البحث الكترونيا باللغة العربية والانكليزية وبشكل واضح .

1. Write clearly the title of the research project electronically both in Arabic and English language.

٢. تدرج بيانات الباحث الرئيسي وحسب الجدول الموجود:

- يقصد بالتخصص (طبيب ,طبيب اسنان, صيدلي, ممرض, مهندس, الخ)
- يقصد بالعنوان الوظيفي (مثلا مقيم دوري, طبيب تدرج, مقيم اقدم, ممارس, طبيب اختصاص الخ) .
- يقصد باللقب العلمي (اختصاص , اختصاص اقدم , استشاري , خبير) بالنسبة الى منتسبي وزارة الصحة. و (مدرس , مدرس مساعد , استاذ , استاذ مساعد , خبير) بالنسبة الى منتسبي وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.

2. Write the personal details of the principal researcher as needed in the table attached:

- **Speciality** means professional speciality (doctor, dentist, pharmacist, nurse, engineer ...etc)
- **Job title** means for example house officer, senior house officer, practitioner, specialist etc.
- **Scientific titles** means specialist, senior specialist, consultant, and expert for those working in **Ministry of Health** and assistant lecturer, lecturer, assistant professor, professor, and expert for those working in **Ministry of Higher Education**.

٣. في حالة وجود اكثر من باحث تدرج بياناتهم وحسب الجدول ويراعى ما ذكر في الفقرة رقم ٢ اعلاه.

3. In case of more than one researcher, details of others should be written in the table taking in consideration what has been mentioned in no. 2 above.

٤. هذا الحقل خاص بالبحوث التي تنفذ كجزء من متطلبات الحصول على شهادة الدبلوم او الماجستير او الدكتوراه او ما يعادلها حيث تذكر معلومات عن الاستاذ المشرف وحسب الجدول المذكور في الاستمارة.

4. This field is applied for research that is part of the fulfilment of the requirement for a certificate like diploma, master, PhD, and their equivalent. In this case details of the supervisor/s is/are required.

٥. الاوليات البحثية لوزارة الصحة هي القائمة السنوية للمواضيع البحثية التي تصدرها وحدة البحوث في المركز الوطني للتدريب والتنمية البشرية والتي تعمم على مؤسسات وزارتي الصحة والتعليم العالي وتنتشر في الموقع الالكتروني الرسمي لوزارة الصحة . (www.moh.gov.iq)

5. Research topics and priorities is issued annually by the Research Unit at the National Centre for Training and Human Development and distributed to all institutions of Ministry of Health and Ministry of Higher Education. It is usually published at the official website of Ministry of Health(www.moh.gov.iq).

٦. ذكر الغرض من اجراء الدراسة ووضع علامة (√) بالحقل المناسب وفي حالة اختيار حقل «اخرى» يذكر السبب، مثلا حل مشكلة صحية او الحصول على ترقية الخ.

6. Choose one of the items from the list that suits your purpose of doing the study. If "others" is chosen then determine exactly what it is. ie solve a health problem or having a promotion.

٧. يكتب مختصرا متوفرا في الادبيات المنشورة حول موضوع البحث بما يساعد على فهم الخلفية العلمية للموضوع مع ذكر المصادر.

7. Write concisely what is available in medical literature about the topic of your research that help to understand its scientific background. Citations are required whenever relevant .

٨- يكتب باختصار اهمية اختيار موضوع الدراسة والاهداف المحددة لها.

8. Write concisely the importance of choosing this topics and write accurately the objectives of your study.

٩. حدد وبدقة ما مطلوب من المؤسسة الصحية لانجاز البحث وكما مدون في الجدول المرفق.

9. Specify accurately and in details what do you want from the institution (hospital, primary health centreetc) to do your study and as stated in the table.

١٠. تحديد موعد بداية جمع العينة البحثية والموعده المتوقع لانتهائها مع تحديد مكان العمل بالتفصيل كان يكون مركز تخصصي او مستشفى ويتم كتابة ذلك في الحقل المخصص على ان تؤخذ الموافقة المبدئية من المؤسسة او الجهة التي يروم الباحث اجراء البحث فيها. (توقيع وختم الدائرة)

مثال : موعد بداية جمع العينة ٢٠١٧/٣/١ وموعد الانتهاء ٢٠١٨/٣/١

مكان جمع العينة : - مستشفى الكرامة / دائرة صحة الكرخ وعندها على الباحث ان يأخذ عدم ممانعة من مستشفى الكرامة مع ختم المستشفى وكما في الجدول المرفق .

10. Determine the date of starting collection of data and its duration and write the name of the place where your data are going to be collected from. Initial "no objection" (by signature and stamp) of that place is required at the table in the form.

Example: date of starting collection of data from 1/3/2017 up to 1/3/2018

The place : Al-Karama Teaching Hospital / Al-Karkh Health Directorate. (In this case you need to have the initial "No Objection" from Al-Karama Teaching Hospital).

١١. اذا كان البحث المقدم ممول من جهة معينة يجب ذكر الجهة الممولة وطبيعة التمويل.

11. When the research is funded by a party other than the researcher himself, it should be mentioned in details with its contribution.

الدليل الإرشادي لملئ استمارة الموافقة على مشروع بحث

A guide of the Form of Approval of a Research Project

المركز الوطني للتدريب والتنمية البشرية شعبة ادارة المعرفة / وحدة البحوث

National Center for Training and Human Development Department of Knowledge Management Unit of research

عزيزي الباحث

اولا: هذا الدليل الإرشادي يساعدك في ملئ استمارة الموافقة على مشروع بحث و حسب متطلبات وزارة الصحة في العراق.

ثانيا: يتم تحميل استمارة الموافقة على مشروع بحث و الدليل الإرشادي من الموقع الرسمي الالكتروني لوزارة الصحة: (www.moh.gov.iq).

ثالثا: تملئ هذه الاستمارة الكترونيا ولا تقبل الاستمارة المملوءة يدويا.

رابعا: اعدت هذه الاستمارة من قبل شعبة ادارة المعرفة / وحدة البحوث واقرت من قبل اللجنتين المركزيتين العلمية واخلاقيات البحوث ومقرها المركز الوطني للتدريب والتنمية البشرية.

Dear Researcher,

1. This guide helps you to fill the **form of approval of a research project** according to the recommendations of Ministry of Health in Iraq.
2. You can download the form of approval and its guide from the official website of the ministry (www.moh.gov.iq)
3. The form should be filled in electronically, manually filled form will not be accepted.
4. **The form of approval of a research project** was prepared by the research unit, department of knowledge management, and has been approved by the scientific committee of research and the committee of research ethics in the National Centre of Training and Human Development.

١٢. منهجية البحث :

- أ. تصميم البحث يقصد نوع الدراسة التي ستستخدم لاتمام البحث مثلا وصفية او تحليلية او تجريبية.
- ب. يجب **تعريف الحالة** التي اعتمدها الباحث في اختيار العينة البحثية مثلا اذا كانت الدراسة عن مرض الربو فيجب على الباحث تعريف الربو الذي سيعتمده في اختيار العينة البحثية .
- ج. **تحديد الحالات المستبعدة** من البحث اعتمادا على العمر ,الجنس , الحالات المرضية المصاحبة الخ .
- د. **تحديد كيفية اختيار العينة المشاركة** من العينة المستهدفة مثلا العينة الاحتمالية او غير الاحتمالية .
- هـ. هي المتغيرات التي سيقوم الباحث بقياسها لغرض الاجابة على السؤال البحثي مثلا (لاختبار فعالية علاج تقليل الوزن فان المتغير سيكون قياس وزن الجسم على سبيل المثال) .
- د . يكتب العدد الكلي للعينة والتي يهدف الباحث الى جمعها .
- هـ. كيف يتم عرض نتائج البحث وماهي الطرق الاحصائية المستخدمة .

12. Research Methodology:

- A. Researcher should write the **study design** used to answer his research question. Example descriptive, case control, cross-sectional, cohort, or randomized control trail (RCT).
- B. **Case definition, exclusion criteria and sampling.**
 - Determine the **definition of the case** that you are going to use in selection of your sample. Ex: if to study asthma the researcher should write the definition asthma he used in selection of cases (epidemiological, clinical, or spirometric definition)
 - **Exclusion criteria:** write, if any, exclusion criteria which may be based on age, gender, co-morbidity....etc.
 - **Sampling:** write the method used in selecting the participants (selection of the sample from the targeted population). For example probability or non-probability sample.
- C. These are the **variables** the researcher is going to measure to answer his research question. For example to measure the effectiveness of a drug in reducing body weight, the variable would be body weight.
- D. Write the **number of the sample** you need to collect.
- E. How is the researcher going to **display and analysing the results** (Biostatistics) .

١٣. هل ان الباحث قد بين اهداف البحث و اوضح الفائدة من اي علاج و الاضرار المتوقعة له (في حالة كون البحث تداخلي) وهل تم اخذ الموافقة المستنيرة على اجراء البحث (موافقة شفوية وتحريرية).

13. Is the researcher going to explain the objectives of the research, expected benefits and potential adverse events and how to deal with them (this is for intentional studies)? How is he going to take the informed consent from the participants (verbal or written).